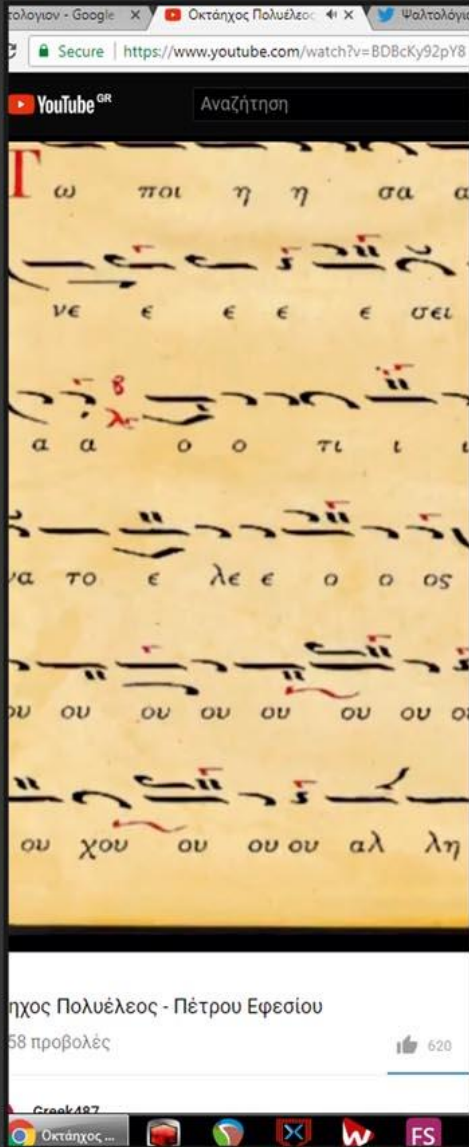


Ἀκαδημία Θεολογικῶν Σπουδῶν Βόλου  
Τομέας Ψαλτικῆς Τέχνης καὶ Μουσικολογίας



3<sup>ο</sup> Διεθνὲς Μουσικολογικὸ καὶ Ἱεροψαλτικὸ Συνέδριο:  
...ἐν ἐπιγνώσει ὑμνοῦντας Σε...

Προϋποθέσεις καὶ Δεξιότητες γιὰ τὴν Ἱερὰ Ψαλμωδία στὴν Ὁρθόδοξη Λατρεία

Συνεδριακὸ Κέντρο Θεσσαλίας, Μελισσιάτικα Βόλου  
30 Μαΐου - 2 Ἰουνίου 2018

Πληροφορίες: (+30)2421093553, (+30)6947774647, [www.tomeaspsaltikis.gr](http://www.tomeaspsaltikis.gr)

Ακαδημία Θεολογικών Σπουδών Βόλου  
Τομέας Ψαλτικής Τέχνης και Μουσικολογίας  
Συνεδριακό Κέντρο Θεσσαλίας, Τ.Θ. 1308, Βόλος 38001  
Τηλέφωνα: 2421093553, 6947774647

[tomeaspsaltikis@gmail.com](mailto:tomeaspsaltikis@gmail.com)  
[www.acadimia.org](http://www.acadimia.org) , [www.tomeaspsaltikis.gr](http://www.tomeaspsaltikis.gr)  
<https://www.facebook.com/tomeaspsaltikisvolos/>

3<sup>ο</sup> Διεθνές Μουσικολογικό και Ιεροψαλτικό Συνέδριο

**«...έν έπιγνώσει ύμνουῦντάς Σε...»**

**Προϋποθέσεις και Δεξιότητες για την Ιερά Ψαλμωδία  
στην Ορθόδοξη Λατρεία**

Τετάρτη, 30 Μαΐου 2018 (απόγευμα) – Σάββατο, 02 Ιουνίου 2018 (μεσημέρι)  
Συνεδριακό Κέντρο «Θεσσαλία» – Μελισσιάτικα Βόλου

Υπό την αιγίδα της Ιεράς Μητροπόλεως Δημητριάδος και Αλμυρού.

*Volos Academy for Theological Studies*  
**Department of Psaltic Art and Musicology**  
“Thessalia” Conference Center, P.O. Box 1308, Volos 38001  
Telephones: +30 24210 93553, +30 6947774647

[tomeaspsaltikis@gmail.com](mailto:tomeaspsaltikis@gmail.com)  
[www.acadimia.org](http://www.acadimia.org) , [www.tomeaspsaltikis.gr](http://www.tomeaspsaltikis.gr)  
<https://www.facebook.com/tomeaspsaltikisvolos/>

*3<sup>rd</sup> International Musicological and Psaltic Conference*

**«...ἐν ἐπιγνώσει ὑμνουῦντάς Σε...»**

*(= chanting consciously in praise to Thee)*

***Prerequisites and Skills for Sacred Chanting  
in Orthodox Worship***

*Wednesday, May 30 2018 (evening) – Saturday, June 2018 (afternoon)*

*Thessaly Conference Center – Melissiatika, Volos, Greece*

*Under the aegis of the Holy Metropolis of Demetrias and Almyros*

## Τετάρτη, 30.05.2018

---

- 18:30 ΑΦΙΞΕΙΣ - ΕΓΓΡΑΦΕΣ (Συνεδριακό Κέντρο Θεσσαλίας, Μελισσάτικα, Βόλος) / ARRIVALS - REGISTRATION (Conference Center of Thessaly, Melissiatika, Volos)
- 19:00 Επίσημη Έναρξη του Συνεδρίου. Συντονισμός - Παρουσίαση, Χαρίλαος Κ. Καραγκούνης / Conference inauguration. Coordination - Presentation, Charilaos K. Karagounis
- ☞ Καλωσόρισμα των Συνέδρων από τον Διευθυντή της Ακαδημίας Θεολογικών Σπουδών Βόλου, Παντελή Καλαϊτζίδη / Welcoming greeting by the Director of the Volos Academy for Theological Studies, **Pantelis Kalaitzidis**
  - ☞ Παρουσίαση της Επιστημονικής Επιτροπής του Συνεδρίου / Presentation of the Scientific Committee of the Conference.
  - ☞ Χαιρετισμός από τον Εκπρόσωπο της Επιστημονικής Επιτροπής του Συνεδρίου, Εμμανουήλ Γιαννόπουλο / Greeting by the representative of the Scientific Committee of the Conference, **Emmanouel Giannopoulos**
  - ☞ Χαιρετισμός από τον Πρόεδρο του Συνδέσμου Ιεροψαλτών της Ι. Μητροπόλεως Δημητριάδος «Όσιος Ιωάννης ο Κουκουζέλης», Ευστάθιο Γραμμένο / Greeting by the President of the Demetrias Chanters Association "Saint John the Koukouzelis", **Efstathios Grammenos**
  - ☞ Παρουσίαση της ηλεκτρονικής εκδόσεως του Τόμου Πρακτικών του 2<sup>ου</sup> Διεθνούς Μουσικολογικού και Διεπιστημονικού Συνεδρίου: «"Από Χοροῦ καὶ Ὁμοθυμαδόν" - Εξελίξεις και Προοπτικές τῆς Διεπιστημονικῆς Ἐρευνας για την Ψαλτική» (Ιούνιος 2016)», από την Γραμματέα τού Τομέα Ψαλτικής, Ζωή Ναούμ / Presentation of the e-publication of the Proceedings of the 2<sup>nd</sup> International Musicological and Interdisciplinary Conference «"Από Χοροῦ καὶ Ὁμοθυμαδόν" (= all together and in the same mood) - Proceedings and perspectives of the Interdisciplinary research on Psaltiki (June 2016)», by the Department Secretary, **Zoi Naoum**

- ☞ Καλωσόρισμα των Συνέδρων από τον Σεβασμιώτατο Μητροπολίτη Δημητριάδος και Αλμυρού, κ. **Ιγνάτιο**, και κήρυξη της ενάρξεως των εργασιών του Συνεδρίου / *Welcoming address by His Eminence the Bishop of Demetrias and Almyros, Ignatius, and official opening of the Conference*
  
- ☞ Κεντρική Ομιλία, «...έν έπιγνώσει ύμνουϊντάς Σε...» - Η Επίγνωση ως Προϋπόθεση της ιεράς Ψαλμωδίας μέσα από ιερά κείμενα», από τον Διευθυντή του Τομέα Ψαλτικής Τέχνης και Μουσικολογίας της Ακαδημίας Θεολογικών Σπουδών Βόλου, **Κωνσταντίνο Χαριλ. Καραγκούνη** / *Keynote Speech, “...έν έπιγνώσει ύμνουϊντάς Σε...» (= chanting consciously in praise to Thee) - Consciousness as a Prerequisite for sacred Psalmody through sacred Texts”, by the Director of the Department of Psaltic Art and Musicology of the Volos Academy for Theological Studies, Konstantinos Charil. Karagounis*
  
- ☞ Αφιέρωση του Συνεδρίου από τον Διευθυντή του Τ.Ψ.Τ.Μ. της Α.Θ.Σ.Β. στον Άρχοντα Μουσικοδιδάσκαλο της Μ.Χ.Ε., **Κυριαζή (Ζάχο) Νικολέρη** / *Dedication of the Conference by the Director of the D.P.A.M. of the V.A.Th.S. to the Leading (Archon) Music Teacher of the Patriarchate, Kyriazis (Zachos) Nikoleris*
  
- ☞ Κεντρική Ομιλία, «Κυριαζής (Ζάχος) Νικολέρης: Όταν το ένστικτο συνάντησε την επιστήμη», από τον Πρωτοψάλτη του Ι. Ν. Αγίων Κωνσταντίνου και Ελένης Βόλου, **Δημήτριο Χατζηγεωργίου** / *Keynote Speech, “Kyriazis (Zachos) Nikoleris: When Instinct met Science”, by the Leading Chanter (Protopsaltis) of the Church of St Constantine and Helen, Volos, Demetrios Chatzigeorgiou*
  
- ☞ Ευχαριστήρια Αντιφώνηση από τον Άρχοντα Μουσικοδιδάσκαλο της Μ.Χ.Ε., **Κυριαζή (Ζάχο) Νικολέρη** / *Thanksgiving Speech by Kyriazis (Zachos) Nikoleris*

21:00 ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΕΡΓΑΣΙΩΝ της Α' ΗΜΕΡΑΣ του 3<sup>ου</sup> ΔΜΙΣ του ΤΨΤΜ / END of the 1<sup>st</sup> DAY of the 3<sup>rd</sup> IMPC of the DP&AM

## Πέμπτη, 31.05.2018

---

**1<sup>η</sup> ΣΥΝΕΔΡΙΑ** - Προεδρεύων: Εμμανουήλ Γιαννόπουλος

**1<sup>st</sup> SESSION** - Chairman: Emmanouil Giannopoulos

---

- 09:00 - 09:20 **Σπυρίδων Φ. Ασπιώτης / Spyridon F. Aspiotis**  
Ο Τρισάγιος Ύμνος: Ερμηνευτικές προσεγγίσεις με βάση το ψαλτικό ρεπερτόριο του Πατριαρχικού Ναού Κων/πόλεως / *The Thrice-Holy hymn: Interpretational Approaches based on the choral repertoire of the Ecumenical Patriarchate of Constantinople*
- 09:20 - 09:30 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 09:30 - 09:50 **π. Σπυρίδων Χ. Κωνσταντής / Rev. Spyridon Ch. Konstantis**  
Συγχρονισμός Τελετουργικής και Ψαλμωδίας στη Λατρεία της Εκκλησίας / *Synchronicity of Ritual and Psalm in the Worship of the Church*
- 09:50 - 10:00 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 10:00 - 10:20 **Χαραλάμπης Συμεωνίδης / Charalambos Symeonidis**  
Διερεύνηση της αντιστοιχίας της Βυζαντινής Οκτωηχίας με τους Αρχαίους Ελληνικούς Τόνους (Τρόπους) / *Research of the Correlation Between Byzantine "Oktoichos" and Ancient Greek Tones (Modes)*
- 10:20 - 10:30 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 10:30 - 10:50 **Γεώργιος Χατζηθεοδώρου / Georgios Chatzitheodorou (Skype)**  
Η μετροφωνική ανάγνωση του Αναστασιματαρίου Πέτρου του Πελοποννησίου και ο αργοσύντομος μικτός στιχηραρικός δρόμος / *The "metrophonic reading" (i.e. solfeggio) of the Anastasimatarion of Petros Peloponnissios and the "argosyntomos miktos stichirarios" (medium melismatic) way.*
- 10:50 - 11:00 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 11:00 - 11:30 **ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ (καφές) / COFFEE BREAK**



## Πέμπτη, 31.05.2018

---

**2<sup>η</sup> ΣΥΝΕΔΡΙΑ** - Προεδρεύων: Ιωάννης Πλεμμένος

**2<sup>nd</sup> SESSION** - Chairman: Ioannis Plemmenos

---

- 11:30 - 11:50 **Εμμανουήλ Γιαννόπουλος / Emmanouil St. Giannopoulos**  
Λόγος και μέλος στις ψαλτικές ερμηνείες του Πρωτοψάλτου Θρασυβούλου Στανίτσα / Hymnography and melody in the Psaltic performances of Thrasyvoulos Stanitsas
- 11:50 - 12:00 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 12:00 - 12:20 **Ευαγγελία Χαλδαιάκη / Evangelia Chaldaiaki**  
Προϋποθέσεις και δεξιότητες για την ψαλμωδία στα τεύχη της «Νέας Φόρμιγγας» (1921-1923) / Prerequisites and skills for the psaltic art in the periodical issues of «New Forminx» (1921-1923)
- 12:20 - 12:30 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 12:30 - 12:50 **Συμεών Κανάκης / Symeon Kanakis**  
Προϋποθέσεις και δεξιότητες του ψαλτικού ρόλου του ισοκράτη, όπως αυτές διαφαίνονται μέσα από τις χορωδιακές καταγραφές του Κωνσταντίνου Ψάχου / The Role of the *Isokrates* as Evidenced in the Choral Texts of Konstantinos Psachos: Emergent Prerequisites and Skills
- 12:50 - 13:00 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 13:00 - 13:20 **Κωστής Δρυγιανάκης / Costis Drygianakis**  
Προϋποθέσεις για τον ιεροψάλτη στον κόσμο της νεωτερικότητας / Requirements for the Church Chanter in the Realm of Modernity
- 13:20 - 13:30 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 13:30 - 14:00 **ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ (μπουφές) / BREAK**

## Πέμπτη, 31.05.2018

---

3<sup>η</sup> ΣΥΝΕΔΡΙΑ - Προεδρεύων: Κωστής Δρυγιαννάκης

3<sup>rd</sup> SESSION - Chairman: Costis Drygianakis

---

- 14:00 - 14:20 **Ιωάννης Τόμας / Ioannis Tomas**  
Το ψαλτικό έργο του Νικολάου πρωτοψάλτη Σμύρνης στις έντυπες εκδόσεις και τη χειρόγραφη παράδοση / *The Nikolaos of Smyrna's Psaltic Work in Manuscripts and Printed Editions*
- 14:20 - 14:30 Ερωτήσεις - Συζήτηση / *Questions - Discussion*
- 14:30 - 15:00 **Anna Zagulina / Άννα Ζαγκούλινα** [Κεντρική Ομιλία - Keynote Speech]  
(Russia - Ρωσία)  
*Evgeny Gertsman: Fundamental works in the field of ancient music scientific studies and byzantinistics / Ευγένιος Γκέρτσμαν: Θεμελιώδη έργα στο χώρο της επιστημονικής μελέτης της αρχαίας μουσικής και της βυζαντινολογίας.*
- 15:00 - 15:15 Ερωτήσεις - Συζήτηση / *Questions - Discussion*
- 15:15 - 15:50 **Παναγιώτης Μαρίνος / Panagiotis Marinos**  
και το εκκλησιαστικό φωνητικό σύνολο «Θ. Κουρκουμελής - Κόθρης» / *ans his ecclesiastical vocal ensemble "Th. Kourkoumelis - Kothris"*  
Η ψαλτική παράδοση της Ζακύνθου: Ιστορική ανασκόπηση - μουσικολογική ανάλυση του ζακυνθινού μέλους μέσα από την προφορική και γραπτή παράδοση / *The psaltic tradition of Zakynthos: Historical Review - Musicological Analysis of the Zakynthian Chant through oral and written tradition.*
- 15:50 - 16:00 Ερωτήσεις - Συζήτηση / *Questions - Discussion*
- 16:00 **ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΕΡΓΑΣΙΩΝ της Β' ΗΜΕΡΑΣ του 3<sup>ου</sup> ΔΜΙΣ του ΤΨΤΜ**  
*/ END of the 2<sup>nd</sup> DAY of the 3<sup>rd</sup> IMPC of the DPsAM*
- 17:00 Προαιρετική επίσκεψη στο Αρχαιολογικό Μουσείο Αλμυρού και δείπνο στο παραθαλάσσιο θέρετρο της Αμαλιάπολης (Μιτζέλα) ή μικρός γύρος του Πηλίου (εσωτερικός, προς τον Παγασητικό κόλπο· Αγριά, Λεχώνια Μηλιές, Βυζίτσα, Πινακάτες, Αη-Γιώργης Νηλείας, Άγιος Βλάσιος).



## Παρασκευή, 01.06.2018

---

**4<sup>η</sup> ΣΥΝΕΔΡΙΑ** - Προεδρεύων: Θωμάς Αποστολόπουλος

**4<sup>th</sup> SESSION** - Chairman: Thomas Apostolopoulos

---

- 09:00 - 09:20 **Μαρία Στ. Καπκίδη / Maria St. Kapkidi**  
Ψαλτικές ειδήσεις στον αμερικάνικο ομογενειακό τύπο το πρώτο μισό του 20<sup>ου</sup> αιώνα / Psaltic News in the Hellenic-American Printed Sources on the first half of the 20<sup>th</sup> century
- 09:20 - 09:30 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 09:30 - 09:50 **Δημήτριος Κατσικλής / Demetrios Katsiklis**  
Σύγχρονες Τάσεις στη Λατρευτική Μουσική και την Υμνογραφία των Ορθοδόξων Κοινοτήτων του Εξωτερικού / Modern Tendencies in the Sacramental Music and Hymnography of the Christian Orthodox Communities Abroad
- 09:50 - 10:00 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 10:00 - 10:20 **Γιάννης Πλεμμένος / John Plemmenos**  
Από τον Θεόδωρο Φωκαέα στον Theodore Adorno: Ο κατακερματισμός του κλασικού μουσικού έργου και ο αντίκτυπός του στην ψαλτική πράξη / From Theodoros of Phocaea to Theodore Adorno: The Fragmentation of Classical Musical Work and its Impact on Psaltic Praxis
- 10:20 - 10:30 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 10:30 - 10:50 **Γεράσιμος Σοφοκλής Παπαδόπουλος / Gerasimos Sofoklis Papadopoulos** (Cyprus - Κύπρος)  
Μεταγραφή ψαλτικών μελών στο τουρκικό πεντάγραμμο: Γιατί και πώς; / Transcribing New Method chants in turkish score: Why and how?
- 10:50 - 11:00 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 11:00 - 11:30 **ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ** (καφές) / COFFEE BREAK

## Παρασκευή, 01.06.2018

---

5<sup>η</sup> ΣΥΝΕΔΡΙΑ - Προεδρεύων: Αμίν Μπεϋχόμ

5<sup>th</sup> SESSION - Chairman: Amine Beyhom

---

- 11:30 - 11:50 **Zamfira Irina Danila / Ζαμφίρα Ειρήνη Ντανίλα**  
(Romania - Ρουμανία)  
*Two Greek-Romanian manuscripts in Chrysantean notation at the “Dumitru Staniloae” Ecumenical Library - Iassi, Romania / Δύο ελληνορουμανικά χειρόγραφα σε σημειογραφία του Χρυσάνθου στην βιβλιοθήκη «Ντουμίτρου Στανιλοάε» στο Ιάσιο της Ρουμανίας*
- 11:50 - 12:00 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 12:00 - 12:20 **Jean-François Goudesenne / Ζαν-Φρανσουά Γκουντεσάν**  
(France - Γαλλία)  
*Discovery of a Greek psaltic Manual in Dom Parisot’s archives. Unexplored aspects about an unknown French Orientalist Benedictine School (ca 1900) / Ανακάλυψη ενός Ψαλτικού Εγχειριδίου στα αρχεία Dom Parisot. Ανεξερεύνητες πτυχές μιας άγνωστης γαλλικής Σχολής Βενεδικτίνων Οριενταλιστών (περίπου 1900)*
- 12:20 - 12:30 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 12:30 - 12:50 **Νικόλαος Σικλαφίδης / Nikolaos Siklafidis**  
*Η ψηφιακή καταλογογράφηση των ψαλτικών χειρογράφων του Πατριαρχικού Ιδρύματος Πατερικών Μελετών / Digital Cataloguing of Byzantine Church Music Manuscripts of Patriarchal Institute of Patristic Studies*
- 12:50 - 13:00 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 13:00 - 13:20 **Κωνσταντίνος Γ. Σιάχος / Konstantinos G. Siachos**  
*Ένα περγαμηνό σπάραγμα βυζαντινής μουσικής στη Μεσσηνία / A Scroll of Parchment Containing Ecclesiastical Music Found in Messinia*
- 13:20 - 13:30 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 13:30 - 14:00 ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ (μπουφέες) / BREAK

## Παρασκευή, 01.06.2018

---

**6<sup>η</sup> ΣΥΝΕΔΡΙΑ** - Προεδρεύουσα: Ζαμφίρα Ειρήνη Ντανίλα

**6<sup>th</sup> SESSION** - Chairman: Ζαμφίρα Ειρήνη Ντανίλα

---

- 14:00 - 14:20 **Amine Beyhom / Αμίν Μπεϋχόμ**  
(Lebanon - Λίβανος)  
*Theory and Practice of Psaltiki: Why do they not coincide? / Θεωρία και Πρακτική της Ψαλτικής: Γιατί δεν συμπίπτουν?*
- 14:20 - 14:30 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 14:30 - 14:50 **Μάρκος Σκούλιος / Markos Skoulios**  
*Συμβολές στην επιστημονική τεκμηρίωση της ασυγκέραστης και πολυδιαστηματικής σύστασης της Οκταηχίας. Σύγχρονες υπολογιστικές μέθοδοι και η τονική διερεύνηση ηχογραφημάτων ψαλτικής / Contributions to the scientific documentation of the non-equal-tempered and multi-intervallic composition of Byzantine Octoechos. Contemporary computational methods and the investigation of intonation in Byzantine chanting recordings*
- 14:50 - 15:00 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 15:00 - 15:20 **Δημήτριος Σπ. Δελβινιώτης / Dimitrios Delviniotis**  
*Φωνητικές προϋποθέσεις και δυνατότητες στην ψαλτική / Voice prerequisites and capabilities in Byzantine Chant*
- 15:20 - 15:30 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 15:30 **ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΕΡΓΑΣΙΩΝ της Γ' ΗΜΕΡΑΣ του 3<sup>ου</sup> ΔΜΙΣ του ΤΨΤΜ / END of the 2<sup>nd</sup> DAY of the 3<sup>rd</sup> IMPC of the DP<sub>s</sub>AM**
- 19:00 **ΕΚΔΗΛΩΣΗ Ι.Μ.ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΟΣ** - Εορτή λήξης του Προγράμματος «Άγιος Θαδδαίος - τριετές Πρόγραμμα Κοινωνικής Παρέμβασης της Ι. Μητροπόλεως στις περιοχές Αλιβέρι και Αγία Παρασκευή Βόλου». Παρουσίαση των δράσεων - Μουσικό πρόγραμμα με την παιδική χορωδία «Δημητριάς» - Χορός - Κεράσματα. Θα συμμετέχει και το εκκλησιαστικό φωνητικό σύνολο «Θ. Κουρκουμελής - Κόθρης» του συναδέλφου - εισηγητού Παναγιώτη Μαρίνου από την Ζάκυνθο.

## Σάββατο, 02.06.2018

---

7<sup>η</sup> ΣΥΝΕΔΡΙΑ - Προεδρεύων: Μιχάλης Στρουμπάκης

7<sup>th</sup> SESSION - Chairman: Michalis Stroumpakis

- 09:00 - 09:20 **Παναγιώτης Κουτράκος / Panagiotis Koutrakos**  
*Ειρμολόγιο Μπαλάση ιερέα: Πρωτόλεια εξηγητική προσέγγιση των ακολουθιών του χρωματικού γένους / Balasios' Heirmologion: A preliminary exegetical approach of second Modes Heirmoi*
- 09:20 - 09:30 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*
- 09:30 - 09:50 **Θωμάς Αποστολόπουλος / Thomas Apostolopoulos**  
*Δύο αρχικοί στίχοι Δοξολογιών σε πεντάγραμμο του 1781 / Two initial verses of Doxologies on a staff of 1781*
- 09:50 - 10:00 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*
- 10:00 - 10:20 **Ιωσήφ Κουτσούρης, Ιερομόναχος / Joseph Koutsouris, Hieromonk**  
*Η «θέση» ως προϋπόθεση. Ερωτήματα και επισημάνσεις σε χερουβικές συνθέσεις από τον 19<sup>ο</sup> στον 21<sup>ο</sup> αιώνα / "Thesis" (i.e. melodic pattern) as a prerequisite. Questions and remarks on Cherubic compositions in the 19th and 20th century.*
- 10:20 - 10:30 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*
- 10:30 - 10:50 **Κυριάκος Τζουραμάνης / Kyriakos Tzouramanis**  
*Επιδράσεις του ειρμολογικού μέλους του 17<sup>ου</sup> αιώνα στο νέο στιχηραρικό είδος μελοποιίας του 18<sup>ου</sup> αιώνα μέσα από την έρευνα των ψαλτικών θέσεων / The influence of the Heirmologic chant of the 17<sup>th</sup> century on the new sticheraric kind of composition of the 18<sup>th</sup> century, through research in chanting formulas*
- 10:50 - 11:00 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*
- 11:00 - 11:30 **ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ (καφέ) / COFFEE BREAK**

## Σάββατο, 02.06.2018

---

**8<sup>η</sup> ΣΥΝΕΔΡΙΑ** - Προεδρεύων: Κων/νος Χ. Καραγκούνης

**8<sup>th</sup> SESSION** - Chairman: Konstantinos Ch. Karagounis

---

- 11:30 - 11:50** **Ivan Ivanov / Ιβάν Ιβάνωφ** (Bulgaria - Βουλγαρία)  
*The Mystical Theology and Ecclesiastical Music. The basic Dogmatic Ideas presented in the Medieval Musical Treatises of the Byzantine Church and the influence on Slavic Church-singing Practice / Μυστική Θεολογία και Εκκλησιαστική Μουσική. Οι βασικές δογματικές ιδέες που παρουσιάζονται στις μεσαιωνικές μουσικές πραγματείες της Εκκλησίας στο Βυζάντιο και η επίδρασή στη Σλαβική Ψαλτική πρακτική.*
- 11:50 - 12:00** Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 12:00 - 12:20** **Μιχάλης Στρουμπάκης / Michalis Stroumpakis**  
*Όψεις μαθητείας της ψαλτικής στις αρχές του 20<sup>ου</sup> αι. στην Κωνσταντινούπολη. Η περίπτωση του Παντολέοντος Μελαχροινούδη / Options of Study of Psaltic Art in Constantinople in the beginning of the 20<sup>th</sup> century. The Case of Pantoleon Melachrinoudis*
- 12:20 - 12:30** Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 12:30 - 12:50** **Σταύρος Σαραντίδης / Stavros Sarantidis**  
*Η ανάδειξη της κριτικής σκέψης στο μάθημα της εκκλησιαστικής μουσικής. Το Κοινωνικό της εορτής των Θεοφανείων σε μέλος του Πέτρου Πελοποννησίου και ήχο βαρύ μέσα από ένα προτεινόμενο διδακτικό μοντέλο / The Promotion of Critical Thinking in the Instruction of Church Music. The Communion Hymn (Koinonikon) for the Feast of Theophany (Epiphany) according to the Melos of Petros Peloponnesios in the varys mode, presented through a proposed instructional Model.*
- 12:50 - 13:00** Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 13:00 - 13:20** **Jordan Banev Krasimirov / Ιορδάνης Μπάνεβ Κρασιμίροβ**  
(Bulgaria - Βουλγαρία)  
*Pedagogical Aspects of the Relationship between Eastern and Western Music: How Both Contribute to the Modern Teaching of Psaltic Art as a Traditional One / Παιδαγωγικές πλευρές της σχέ-*

- σης ανάμεσα στην Ανατολική και τη Δυτική Μουσική: Πώς συντελούν αμφότερες στην σύγχρονη διδασκαλία της Ψ.Τ. ως Παραδοσιακής
- 13:20 - 13:30 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 13:30 - 14:00 **Δημοσθένης Σπανουδάκης / Dimosthenis Spanoudakis και η παιδική χορωδία του 11<sup>ου</sup> Δημοτικού Σχολείου Δράμας / and his student's choir of the 11<sup>th</sup> Primary School of Drama city, Greece.**  
Προϋποθέσεις και δεξιότητες για την Ιερά Ψαλμωδία στην Ορθόδοξη Λατρεία, στο πλαίσιο της Δημόσιας Πρωτοβάθμιας Εκπαίδευσης / Prerequisites and skills for Sacred Chanting in Orthodox Worship, within the frame of Public Primary Education
- 14:00 - 14:10 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 14:10 - 14:30 **Μουσική Παράσταση από την παιδική χορωδία του 11<sup>ου</sup> Δημοτικού Σχολείου Δράμας / Music performance by his student's choir of the 11<sup>th</sup> Primary School of Drama city, Greece.**
- 14:30 - 15:00 Ανακοίνωση των πορισμάτων του Συνεδρίου  
Announcement of the Conference conclusions
- 15:00 **ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΕΡΓΑΣΙΩΝ του 3<sup>ου</sup> ΔΜΙΣ του ΤΨΤΜ**  
Σας ευχαριστούμε για την παρουσία και την συμμετοχή σας.
- END of the 3<sup>rd</sup> IMPC of the DP&AM**  
**Thank you for your presence and your participation.**

«...ἄνοιξον ἡμῶν τὸ στόμα  
καὶ πλήρωσον αὐτὸ τῆς Σῆς αἰνέσεως,  
ὅπως ἂν δυναθῶμεν  
ἀπερισπάστως ἄδειν τε καὶ ψάλλειν, καὶ ἔξομολογεῖσθαί Σοι  
τῷ ἐν πᾶσι καὶ ὑπὸ πάντων δοξαζομένῳ Θεῷ,  
τῷ Ἀνάρχῳ Πατρί,  
σὺν τῷ Μονογενεῖ Σου Τίῳ  
καὶ τῷ Παναγίῳ καὶ Ἁγαθῷ καὶ Ζωοποιῷ Σου Πνεύματι,  
νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.  
Ἄμήν.»

---

Ευχαριστῶ ἐκ μέσης καρδίας γιὰ τὴν βοήθειά τους:

- Τον Σεβασμιώτατο Μητροπολίτη Δημητριάδος καὶ Αλμυρού, κ. Ἰγνάτιο
- Τον Πανοσιολογιώτατο Αρχιμανδρίτη π. Καλλίνικο Γεωργακόπουλο
- Τα στελέχη τῆς Ι. Μητροπόλεως Δημητριάδος, ποὺ συνεργάστηκαν μαζί μας
- Τον Διευθυντὴ τῆς Α.Θ.Σ.Β., κ. Παντελή Καλαϊτζίδη
- Τα μόνιμα καὶ εποχικά στελέχη τῆς Ακαδημίας Θεολογικῶν Σπουδῶν Βόλου
- Τὴν Επιστημονικὴ Ἐπιτροπὴ τοῦ Συνεδρίου

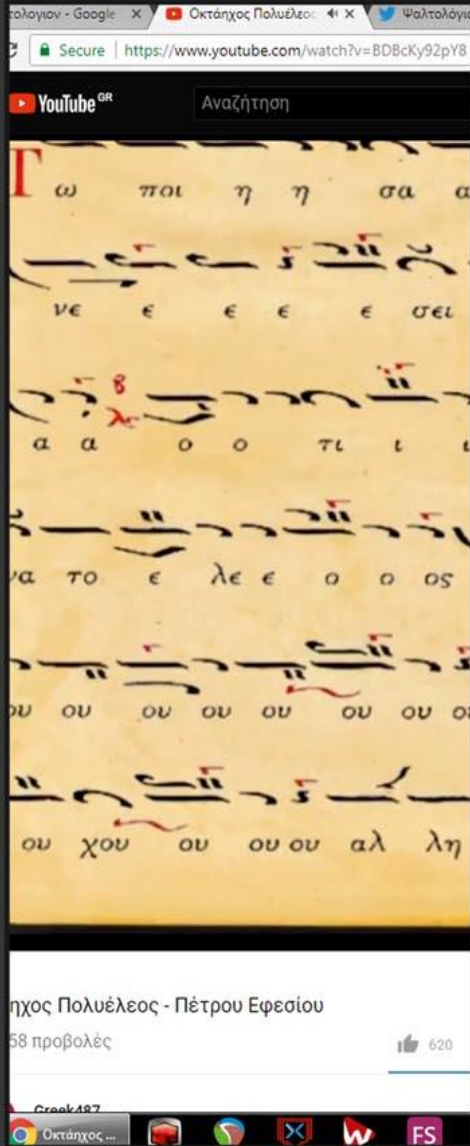
καὶ ἐξαιρέτως, τὰ μέλη τοῦ Τομέα Ψαλτικῆς Τέχνης καὶ Μουσικολογίας τῆς Ακαδημίας Θεολογικῶν Σπουδῶν Βόλου, Κωστή Δρυγιανάκη (Επιστημονικό Συνεργάτη) καὶ Ζωὴ Ναούμ (Γραμματέα τοῦ Τομέα) καὶ τὰ λοιπὰ πρόσωπα τῆς Οργανωτικῆς Ἐπιτροπῆς.

ΚΧΚ, δ/ντῆς τοῦ Τομέα

Σχεδιασμός ἀφίσας: Κωστής Δρυγιανάκης



Ἀκαδημία Θεολογικῶν Σπουδῶν Βόλου  
Τομέας Ψαλπικῆς Τέχνης καὶ Μουσικολογίας



3<sup>ο</sup> Διεθνές Μουσικολογικό καὶ Ἱεροψαλπικό Συνέδριο:  
...ἐν ἐπιγνώσει ὑμνοῦντας Σε...

Προϋποθέσεις καὶ Δεξιότητες γιὰ τὴν Ἱερὰ Ψαλμωδία στὴν Ὁρθόδοξη Λατρεία

Συνεδριακὸ Κέντρο Θεσσαλίας, Μελισσιάτικα Βόλου

30 Μαΐου - 2 Ἰουνίου 2018

Πληροφορίες: (+30)2421093553, (+30)6947774647, [www.tomeaspsaltikis.gr](http://www.tomeaspsaltikis.gr)